


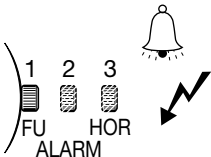
# ETA 251.265

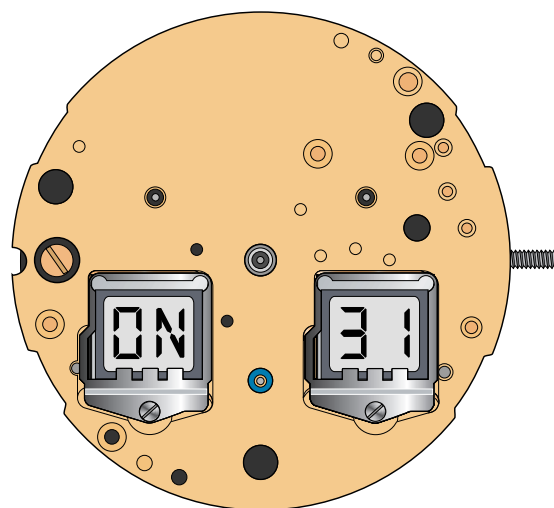
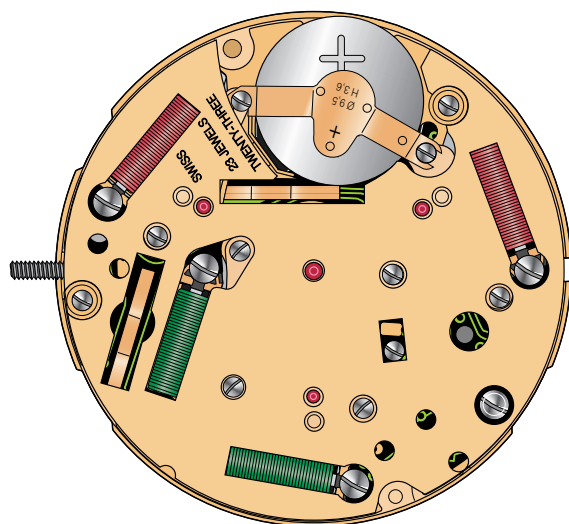
COMMUNICATION  
TECHNIQUE

TECHNISCHE  
MITTEILUNG

TECHNICAL  
COMMUNICATION

13<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"

<p>ETA</p> <p>13<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"</p> <p>Ø 30,00 mm</p>		
<p>Hauteur mouvement</p> <p>Höhe Uhrwerk</p> <p>Height movement</p>	<p>5,00 mm</p>	



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Marketing-Ventes  
CH-2540 Grenchen

Français / Deutsch / English - 20.05.99 / STAR / 01



# Calibre – Kaliber – Caliber 251.265

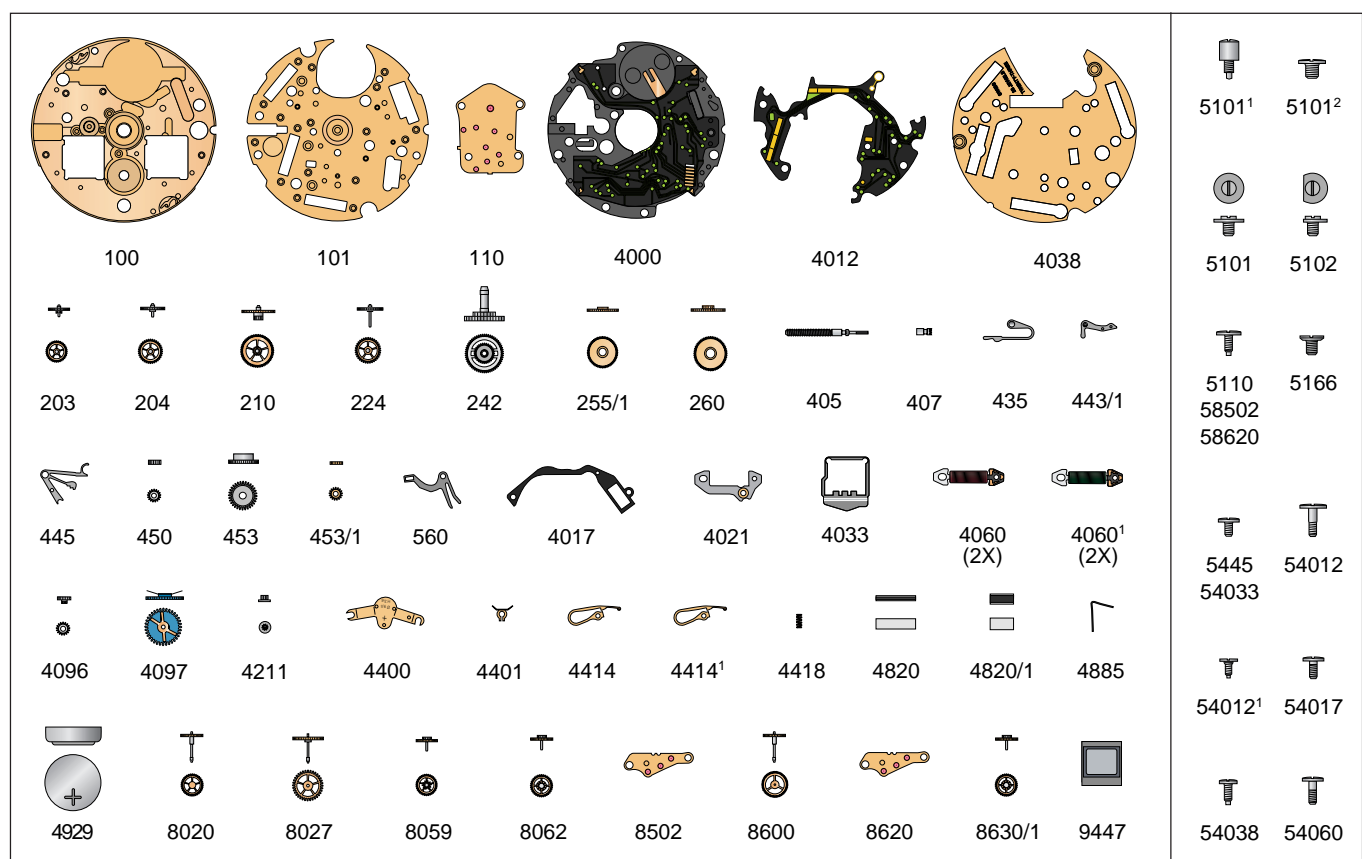
No Nr No	No Nr CS No		LISTE DES FOURNITURES	BESTANDTEILE	LIST OF MATERIALS	Cal. Kal. Cal.
100	10.020		Platine	Werkplatte	Main plate	251.265
101	10.021.07		Platine supérieure, empierrée	Obere Werkplatte, mit Steinen	Upper plate, jewelled	251.265
110	10.048.07		Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridge, jewelled	251.265
144	10.300	2x	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener	251.252
161	80.400		Tube de centre	Zentrallagerrohr	Centre tube	251.265
4) 162	80.405		Tube de roue de seconde	Lagerrohr für Sekundenrad	Second wheel tube	251.265
166	93.030	2x	Bride d'emboîtement	Befestigungsplättchen	Casing clamp	251.252
203	30.012		Roue intermédiaire	Zwischenrad	Intermediate wheel	251.252
204	30.031		Roue intermédiaire supplémentaire	Zusatz-Zwischenrad	Additional intermediate wheel	251.252
210	30.025		Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel	251.252
224	30.027		Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel	251.265
242	31.083		Chaussée avec entraîneur	Minutenrohr mit Mitnehmer	Cannon pinion with driver	251.265
255/1	31.046.06		Roue des heures, montée	Stundenrad, montiert	Hour wheel, assembled	251.252
260	31.041		Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel	251.252
405	51.020.21		Tige de mise à l'heure, Ø de filetage 0,90 mm	Stellwelle, Gewinde- durchmesser 0,90 mm	Handsetting stem, thread diameter 0.90 mm	251.252
407	31.121		Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion	251.265
435	51.050		Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke	251.252
443/1	51.080.06		Tirette, montée	Winkelhebel, montiert	Setting lever, assembled	251.265
445	51.090		Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper	251.252
450	31.100		Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel	251.265
453	31.101		Renvoi intermédiaire No. 1	Zwischen-Zeigerstellrad Nr. 1	Intermediate setting wheel No. 1	251.265
453/1	31.101.18		Renvoi intermédiaire No. 2	Zwischen-Zeigerstellrad Nr. 2	Intermediate setting wheel No. 2	251.252
559	81.255.00		Rivet de renvoi intermédiaire	Zwischen-Zeigerstellradniet	Intermediate setting wheel rivet	251.252
560	56.071		Levier d'arrêt et interrupteur	Stopphebel und Unterbrecher	Stop lever and switch	251.252
4000	10.513		Module électronique	Elektronik-Baugruppe	Electronic module	251.265
4012	20.552		Circuit imprimé supplémentaire	Gedruckte Zusatzschaltung	Additional printed circuit	251.265
4017	80.204		Entretoise de circuit	Zwischenstück für Schaltung	Circuit distance piece	251.265
4021	20.582	4x	Stator	Stator	Stator	251.252
4033	53.100	2x	Bride de fixation du module d'affichage	Befestigungsbügel für Zeitanzeige-Baugruppe	Display module clamp	251.252
4038	20.284		Ecran magnétique supérieur	Magnetschirm, oberer	Magnetic screen, upper	251.265
4060	20.590	2x	Bobine rouge	Spule rot	Coil red	251.252
4075	80.367	4x	Tenon du ressort de contact poussoir	Stift für Kontaktfeder für Drücker	Stud for contact spring for push-piece	251.252
4060 <sup>1</sup>		2x	Bobine verte	Spule grün	Coil green	
4096	33.040		Roue intermédiaire de contact	Kontaktzwischenrad	Contact intermediate wheel	251.265
4097	33.041		Roue de contact	Kontaktrad	Contact wheel	251.265
4211	20.580	4x	Rotor	Rotor	Rotor	251.252
4400	51.600		Bride de fixation de pile	Batteriehalterbügel	Battery clamp	251.265
4401	20.761		Bride +	Bügel +	Bridle +	251.252
4414	61.530	2x	Ressort de contact de poussoir, à 4 h et 10 h	Kontaktfeder für Drücker, 4 Uhr und 10 Uhr	Contact spring for push-piece, at 4 o'clock and 10 o'clock	251.252
4414 <sup>1</sup>	61.530.18	2x	Ressort de contact de poussoir, à 2 h et 8 h	Kontaktfeder für Drücker, 2 Uhr und 8 Uhr	Contact spring for push-piece, at 2 o'clock and 8 o'clock	251.252
4418	68.500.00	2x	Ressort contact compression	Verdichtungskontaktfeder	Compression contact spring	251.265
4451	14.601		Vibreux	Summer	Buzzer	958.335
4820	56.520		Connecteur	Verbinder	Connector	251.265
4820/1	56.520.18		Connecteur de circuit imprimé	Verbinder für gedruckte Schaltung	Connector for printed circuit	251.265
4885	66.105	2x	Ressort de positionnement du module d'affichage	Positionierungsfeder für Zeitanzeige- Baugruppe	Positioning spring for display module	251.252
4929	20.570		Pile Ø 9,50 mm, H 3,60 mm	Batterie Ø 9,50 mm, H 3,60 mm	Battery Ø 9.50 mm, H 3.60 mm	251.252
8020	35.012		Roue compteuse de minutes, 30 min.	Minuten-Zählrad, 30 min.	Minute counting wheel, 30 min.	251.265
8027	35.011		Roue compteuse de secondes	Zählrad für Sekunden	Counting wheel for seconds	251.265
4) 8056	85.441		Tube roue compteuse de minutes	Lagerrohr für Minutenzählrad	Minute counting wheel tube	251.265
8059	35.016		Roue entraîneuse du compteur de secondes	Mitnehmerrad für Sekunden-Zählrad	Driving wheel for second counting wheel	251.252
8062	35.013		Roue entraîneuse du compteur de minutes, 30 min.	Mitnehmerrad für Minuten-Zählrad, 30 Min.	Driving wheel for minute counting wheel, 30 min.	251.252
5) 8502	15.042.07		Pont de roue compteuse de minutes, empierré	Brücke für Minuten-Zählrad, mit Steinen	Minute counting wheel bridge, jewelled	251.252



# Calibre – Kaliber – Caliber 251.265

No Nr No	No Nr CS No		LISTE DES FOURNITURES	BESTANDTEILE	LIST OF MATERIALS	Cal. Kal. Cal.
8600	35.030		Roue compteuse d'heures	Stunden-Zählrad	Hour counting wheel	251.265
4) 8608	85.440		Tube de roue compteuse d'heures	Lagerrohr für Stunden-Zählrad	Hour counting wheel tube	251.265
5) 8620	15.044.07		Pont de roue compteuse d'heures, empierré	Brücke für Stunden-Zählrad, mit Steinen	Hour counting wheel bridge, jewelled	251.252
8630/1	35.031		Roue entraîneuse du compteur d'heures	Mitnehmerrad für Stunden-Zähler	Hour counter driving wheel	251.252
9447	10.014	2x	Module d'affichage	Zeitanzeige-Baugruppe	Display module	251.265
5101		2x	Vis de fixation, tête ronde	Schraube für Werkbefestigung, runder Kopf	Screw for casing, round head	251.252
5101 <sup>1</sup>	10.021.01	3x	Vis de platine supérieure	Schraube für obere Werkplatte	Screw for upper plate	251.252
5101 <sup>2</sup>	10.020.01	2x	Vis de fixation spéciale	Schraube für Spezial-Werkbefestigung	Screw for special case fixation	251.252
5102	10.020.02	2x	Vis de fixation, tête coupée	Schraube für Werkbefestigung, geschnittener Kopf	Screw for casing, cut head	
1) 5110	10.048.01	4x	Vis de pont de rouage	Schraube für Räderwerkbrücke	Screw for train wheel bridge	251.252
5166	93.030.01	2x	Vis de bride d'emboîtement	Schraube für Befestigungs-plättchen	Screw for casing clamp	251.252
3) 5445	51.091.01	1x	Vis de sautoir de tirette	Schraube für Winkelhebelraste	Screw for setting lever jumper	251.252
54012		5x	Vis de circuit imprimé	Schraube für gedruckte Schaltung	Screw for printed circuit	
54012 <sup>1</sup>		1x	Vis de circuit imprimé supplémentaire	Schraube für gedruckte Zusatzschaltung	Screw for additional printed circuit	251.265
54017	80.204.01	1x	Vis d'entretoise de circuit	Schraube für Schaltung-Zwischenstück	Screw for circuit distance piece	255.xxx
3) 54033	53.100.01	2x	Vis de bride de fixation du module d'affichage	Schraube für Befestigungsbügel für Zeitanzeige-Baugruppe	Screw for display module clamp	251.252
54.038	3.111.01	2x	Vis d'écran magnétique supérieur	Schraube für oberen Magnetschirm	Screw for upper magnetic screen	251.265
54060	20.590.01	4x	Vis de bobine	Schraube für Spule	Screw for coil	251.252
1) 58502	15.042.01	2x	Vis de pont de roue compteuse de minutes	Schraube für Minuten-Zählradbrücke	Screw for minute counting wheel bridge	251.252
1) 58620	15.044.01	2x	Vis de pont de roue compteuse d'heures	Schraube für Stunden-Zählradbrücke	Screw for hour counting wheel bridge	251.252
Fournitures identiques			1) 5110 (4x)	3) 5445 (1x)	4) 162	5) 8502
Identische Teile			58502 (2x)	54033 (2x)	8056	8620
Identical parts			58620 (2x)			8608

STAR / 01





## Montage de la mise à l'heure et du module électronique

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

### Zusammensetzen der Zeigerstellung und der Elektronik-Baugruppe

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

### Assembling of the hand-setting and the electronic module

(Parts listed in order of assembly)

100	242	
435	4097	
443/1	4000	
450	4414	(2x)
453	4414'	(2x)
445	4075	(4x)
5445 (1x)	407	
4096	405	
255/1	560	
260	4401	

## Lubrification – Schmierung – Lubrication

Huile épaisse à viscosité  
élevée ou graisse

Dickflüssiges, druckfestes

Öl oder Fett

Thick, pressure-resistant

oil or grease

**Moebius D5**

Graisse

Fett

Grease

**Jismaa 124**

**Moebius 9501**

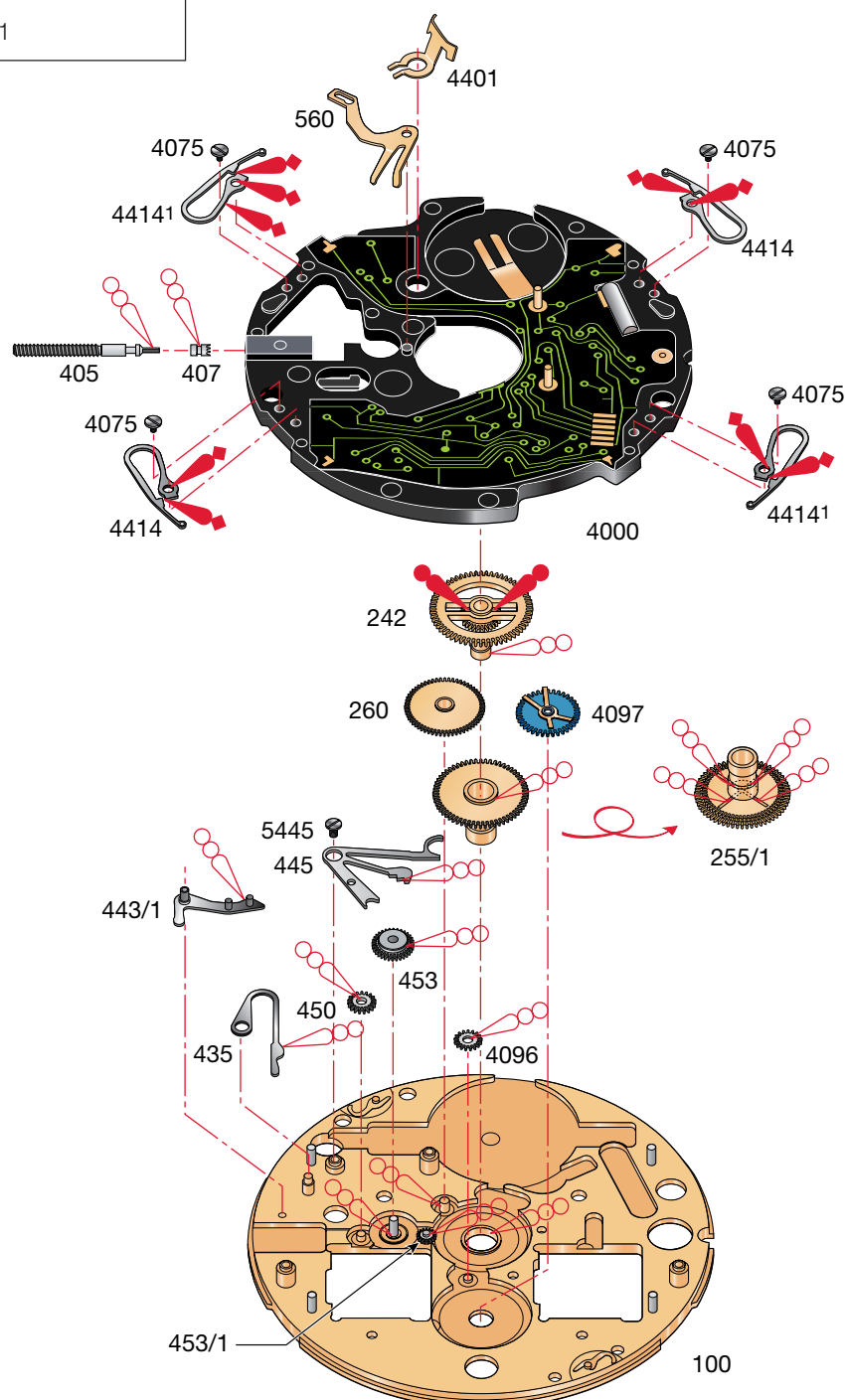
Graisse

Fett

Grease

**Moebius 8201**

**Molycote DX**





# Montage du circuit électronique et des moteurs

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

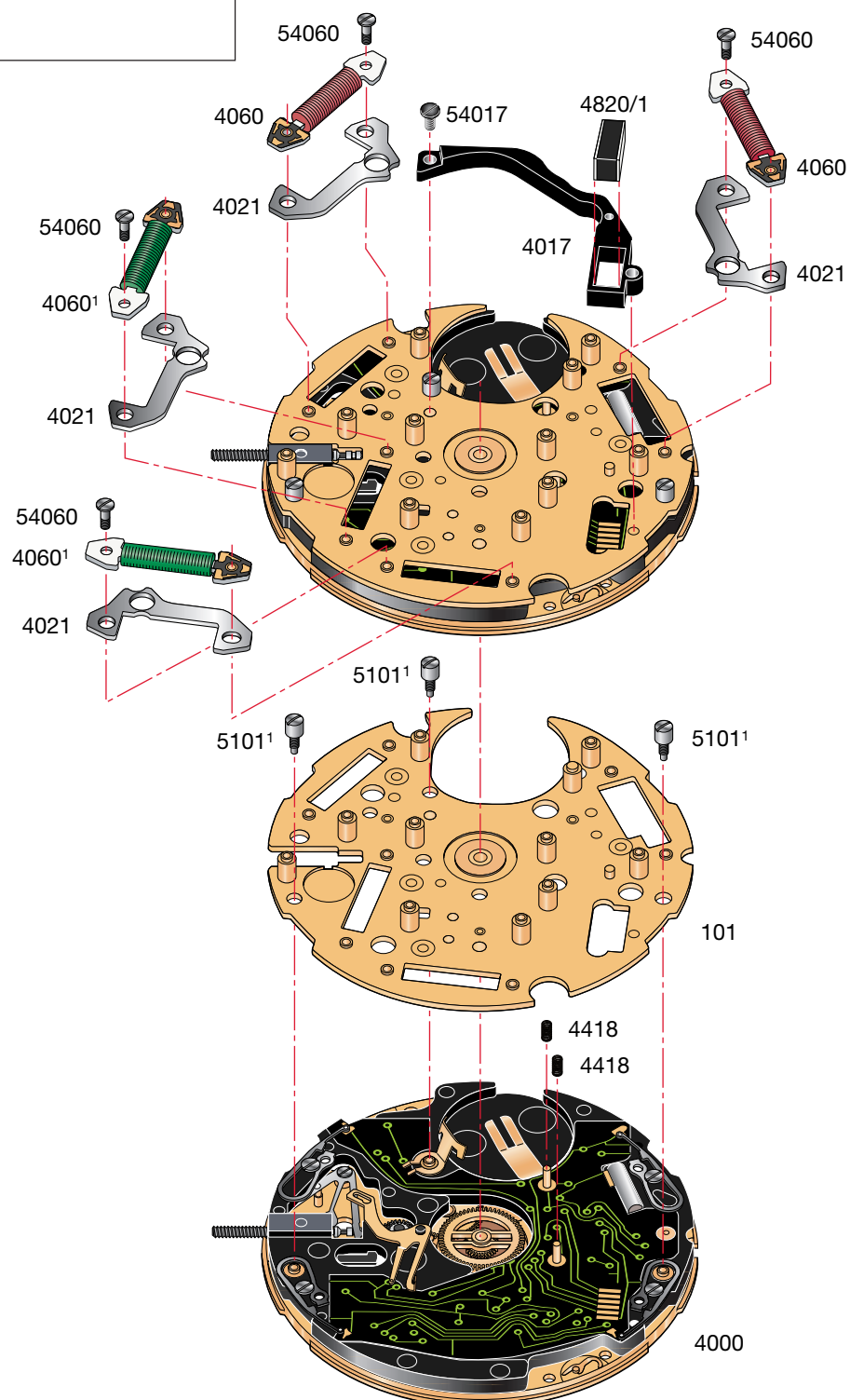
## Zusammensetzen der Elektronik-Baugruppe und der Motoren

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

## Assembling of the electronic module and the motors

(Parts listed in order of assembly)

4000		4060 <sup>1</sup>	(2x)
4418	(2x)	54060	(4x)
101		4017	
5101 <sup>1</sup>	(3x)	54017	(1x)
4021	(4x)	4820/1	
4060	(2x)		





# Montage du mécanisme de chronographe (Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

## Zusammensetzen des Zeitzone- und Datum-Mechanismus (Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

### Assembling of the time-zone and date mechanism

(Parts listed in order of assembly)

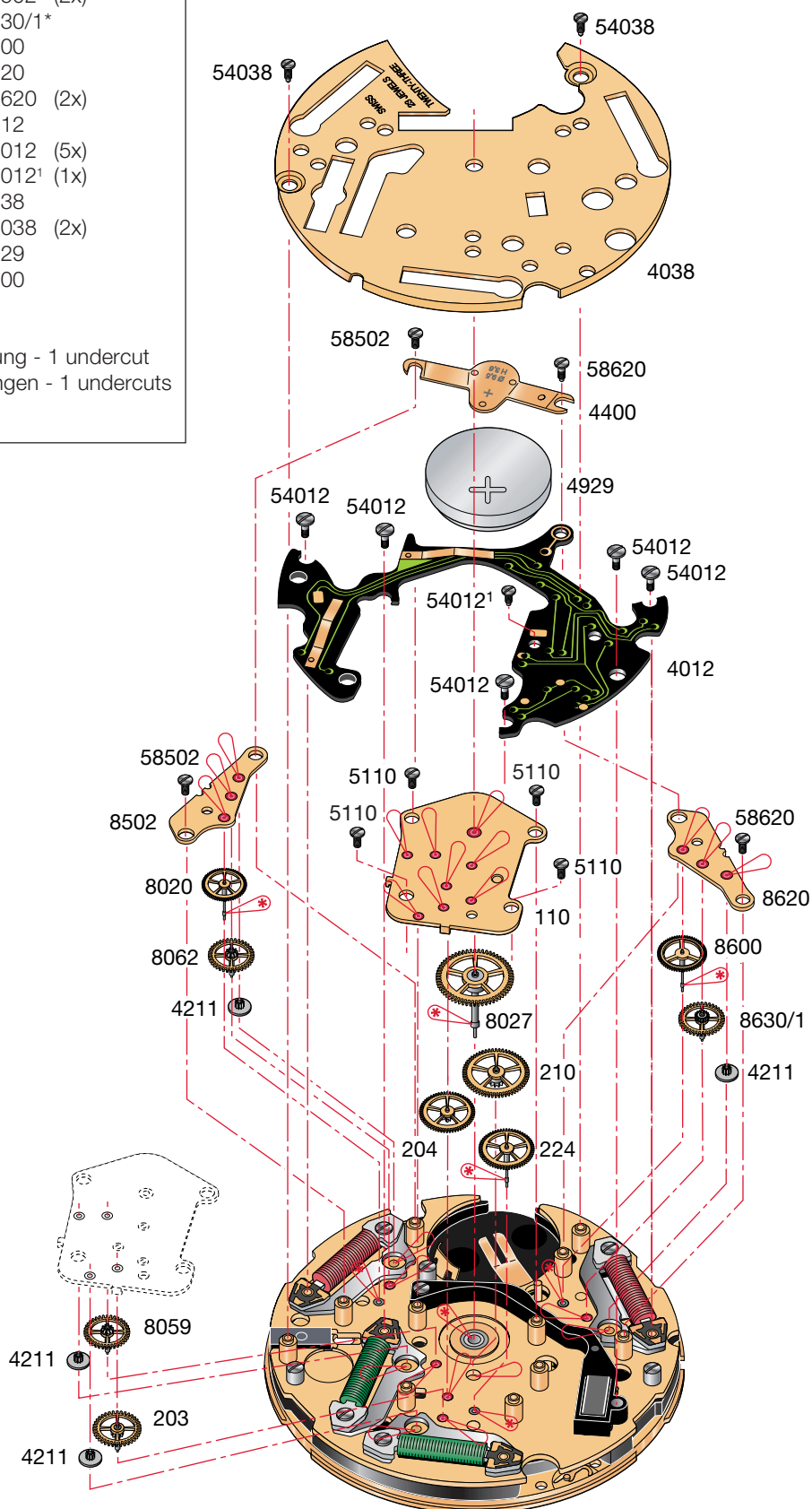
4211	(4x)	58502	(2x)
210		8630/1*	
204		8600	
224		8620	
203		58620	(2x)
8059		4012	
8027		54012	(5x)
110		54012'	(1x)
5110	(4x)	4038	
4211		54038	(2x)
8062**		4929	
8020		4400	
8502			

\* 1 saignée - 1 Einmerkung - 1 undercut

\*\* 2 saignées - 2 Einmerkungen - 1 undercuts

## Lubrification – Schmierung – Lubrication

Huile fine	Moebius 9014
Dünnflüssiges Öl	ou
Fine oil	Moebius 9034
Très faible lubrification	Moebius 9014
Sehr kleine Menge	ou
Very little lubrication	Moebius 9034





### Montage de l'affichage

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

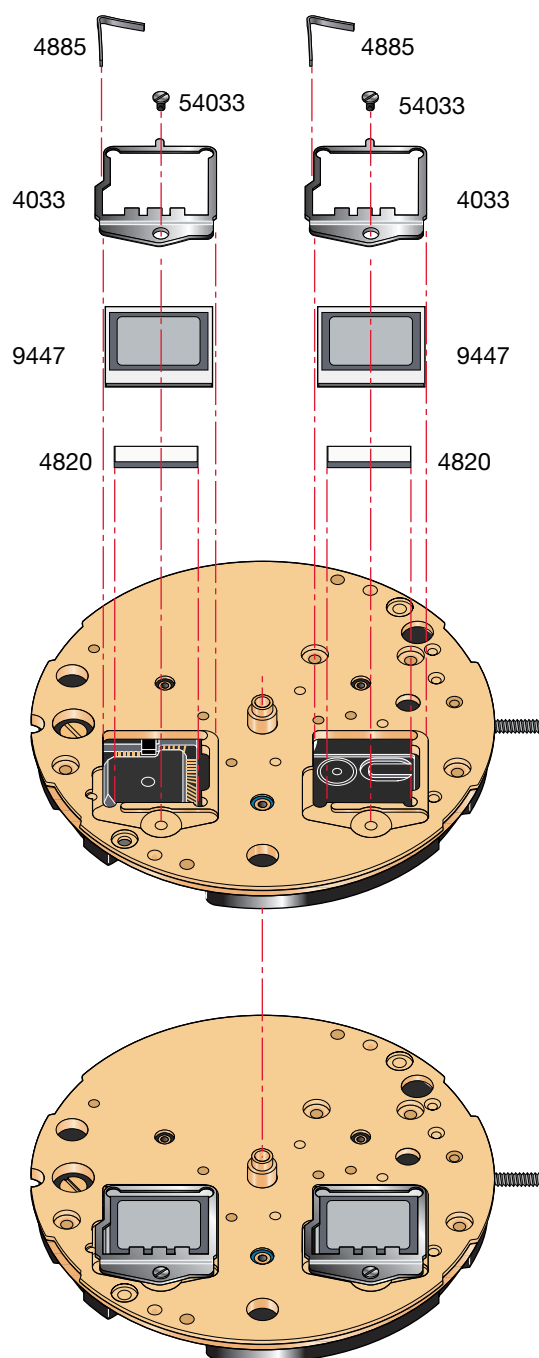
### Zusammensetzen der Zeitanzeige

(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

### Assembling of the display

(Parts listed in order of assembly)

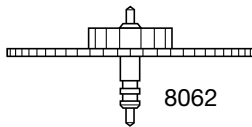
4820	(2x)	54033	(2x)
9447	(2x)	4885	(2x)
4033	(2x)		





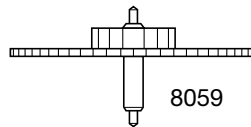
## Compteurs – Zähler – Counters

Compteur 30 minutes  
Zähler 30 Minuten  
Counter 30 minutes



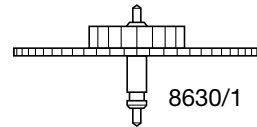
8062

Compteur 60 secondes  
Zähler 60 Sekunden  
Counter 60 seconds

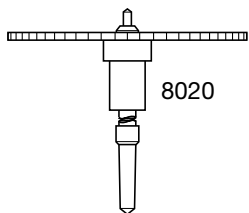


8059

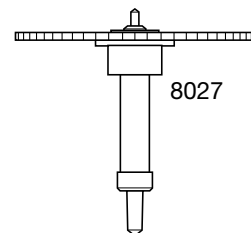
Compteur 12 heures  
Zähler 12 Stunden  
Counter 12 hours



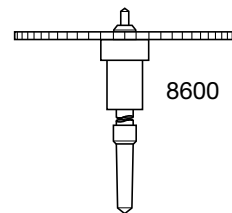
8630/1



8020

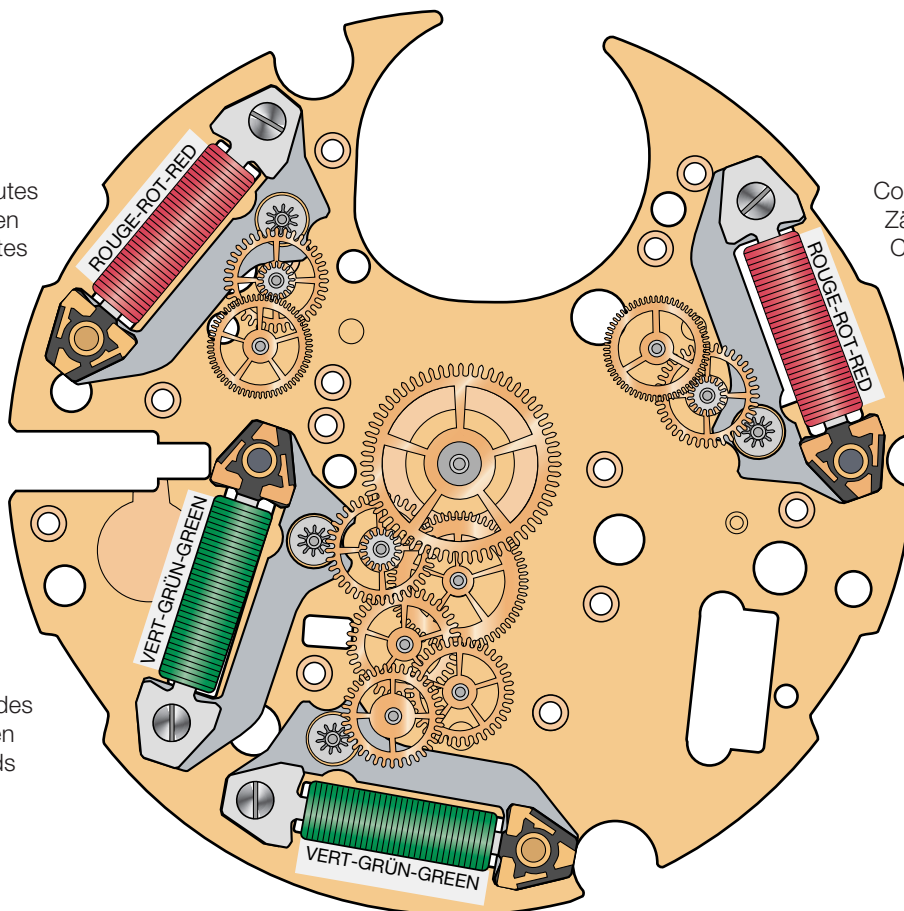


8027



8600

Compteur 30 minutes  
Zähler 30 Minuten  
Counter 30 minutes



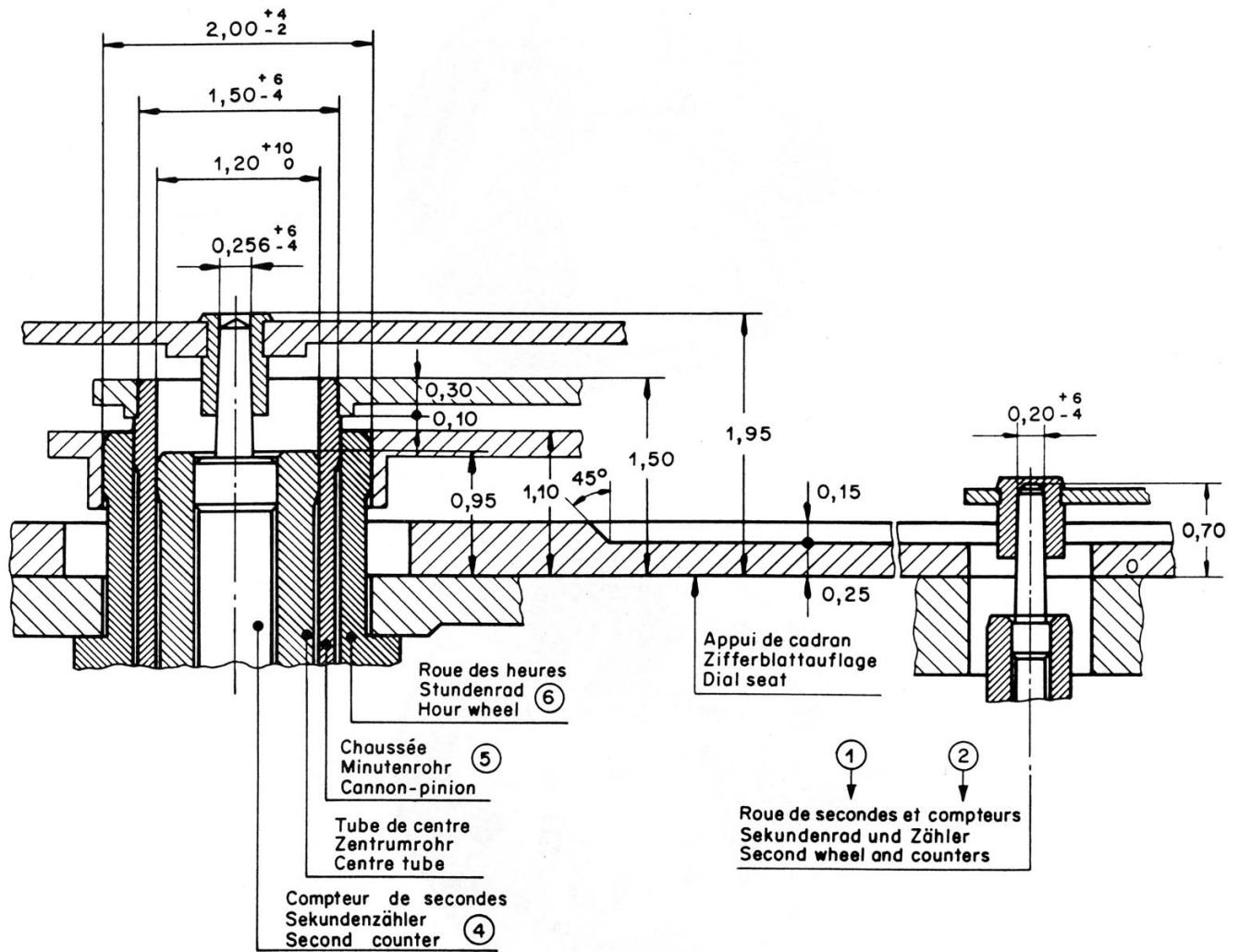
Compteur 12 heures  
Zähler 12 Stunden  
Counter 12 hours

Compteur 60 secondes  
Zähler 60 Sekunden  
Counter 60 seconds

Montre: heures, minutes, secondes  
Uhr: Stunden, Minuten, Sekunden  
Watch: hours, minutes, seconds



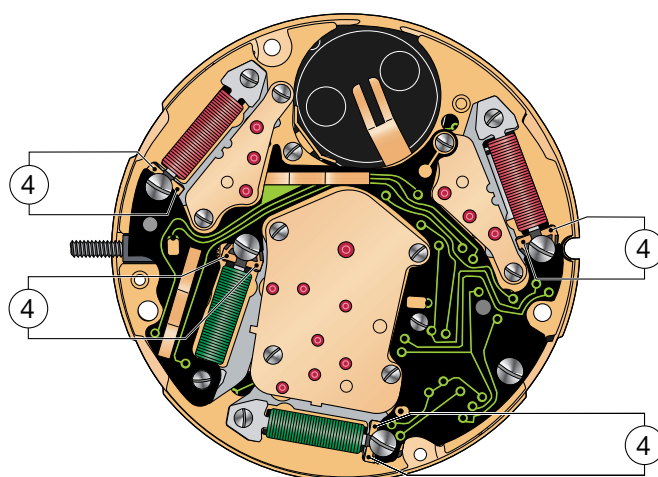
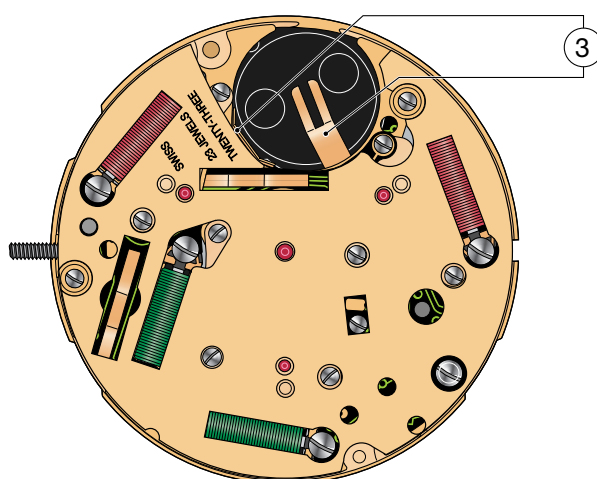
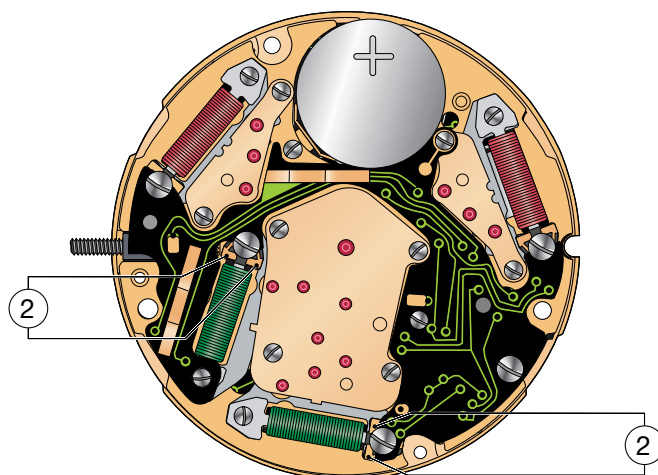
## Aiguillage – Zeigerwerkhöhe – Hand fitting height



Cal. Kal. Cal.	Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand fitting height	Dépassement en mm Höhe über Zifferblattaufgabe in mm Height over dial seat in mm				
		A	B	C	D	E
		Chaussée Minutenrohr Cannon pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Compteur de secondes Sekunden- zähler Second counter	Tube de centre Zentrumrohr Center tube	Roue des secondes et compteurs Sekundenrad und Zähler Second wheel and counters
251.265	normal	1,50	1,10	1,95	0,95	0,70



Contrôles électriques – Elektrische Kontrollen – Electrical tests  
ETA 251.265





## Contrôles électriques – Elektrische Kontrollen – Electrical tests

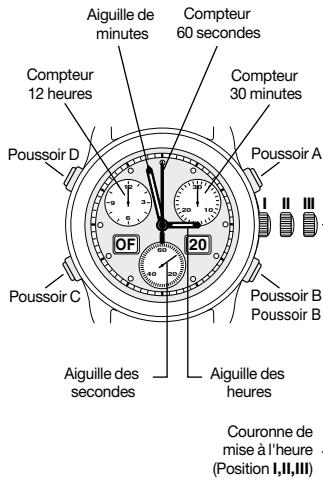
### ETA 251.265

Position Messpunkt Position	Echelle de mesure Einstellung Messgerät Setting of apparatus	Mesure Messung Measurement	Contrôle Kontrolle Test	Remarques Bemerkungen Remarks
<b>1</b>	2 V (Ri ≥ 10kΩ / V)	1,55 V	Tension de la pile  Spannung der Batterie  Battery voltage	La tension de la pile doit être contrôlée hors mouvement.  Die Spannung der Batterie muss ausserhalb des Werks kontrolliert werden.  The tension of the battery should be checked outside the movement.
<b>2</b>	1 V  (Ri ≥ 10kΩ / V)	L'aiguille du multimètre oscille en sens + et –.  Zeiger im Messgerät pulsiert im + und – Sinn.  Hand of the measuring apparatus oscillates in + and – direction.	Impulsions sur les connexions bobine-mouvement et bobine-compteur de secondes (start chrono effectué). Fréquence 1 Hz.  Ausgangsimpulse auf Spulenverbindung des Werkes und Spulenverbindung des Sek.-Zählers (Start Chrono durchgeführt). Frequenz 1 Hz.  Impulses at the connections movement-coil and second register coil (start chrono executed). Frequency 1 Hz.	Mesure avec une pile contrôlée.  Messung mit kontrollierter Batterie.  Measurement with controlled battery.
<b>3</b>	2 V	Les chiffres clignotent Die Ziffern blinken The numerals blink	EOL. Consommation supérieure à la valeur normale.  EOL. Stromaufnahme über Normalwert.  EOL. Consumption higher than in normal operation.	Mesure sans pile, avec tension d'alimentation 1,1 V. Détection EOL chaque minute à la seconde 30.  Messung ohne Batterie, mit Speisespannung 1,1 V. EOL-Prüfung alle Minuten bei 30 Sekunden.  Measurement without battery, with feed voltage 1.1 V. EOL-detection every minute at 30 seconds.
	10 μA	a) < 2,5 μA b) < 4,6 μA c) < 7,2 μA	a) Reset: tige en pos. 3 = IC seul. b) Stop chrono: tige en pos. 1 = mouvement de base. c) Start chrono (< 60 sec.): tige en pos. 1 = mouvement de base + compteur de sec.  a) Reset: Stellwellen-Lage 3 = IC allein. b) Stopp Chrono: Stellwellen-Lage 1 = Grundwerk. c) Start Chrono (< 60 Sek.): Stellwellen-Lage 1 = Grundwerk + Sekundenzähler.  a) Reset: stem position 3 = IC alone. b) Chrono stop: stem position 1 = basic movement. c) Chrono start (< 60 sec.): stem position 1 = basic movement + seconds register.	Mesure sans pile, avec alimentation extérieure 1,55 V.  Messung ohne Batterie, mit Speisegerät 1,55 V.  Measurement without battery, with power-supply unit 1.55 V.
<b>4</b>	● 10 kΩ	Rouge - Rot - Red 1,5 – 2,5 kΩ Vert - Grün - Green 1,0 – 2,0 kΩ	Continuité du bobinage  Zustand der Spule  Condition of coil	
Ohmmètres avec tension de mesure supérieure à 0,40 V inappropriés, tension recommandée 0,20 V. ● Ohmmeter mit Prüfspannung über 0,40 V ungeeignet, empfohlene Spannung 0,20 V. Ohmmeter with a test voltage higher than 0.40 V unsuitable, recommended voltage 0.20 V.				Température ambiante 20°C. Raumtemperatur 20°C. Ambient temperature 20°C.



## AFFICHAGE

### Aiguilles de la montre



## AFFICHAGE

### Indicateurs digitaux de la montre

#### Indicateur de gauche

##### 1. Position couronne I

Affichage de l'état Alarme On/Of  
Affichage de la fonction Alarme AL  
Affichage des heures de l'Alarme  
Affichage du mode chrono CH  
Affichage des fonctions Chrono  
- fonction ADD: affichage Ad  
- fonction SPLIT: affichage SL  
- fonction LAP: affichage LP

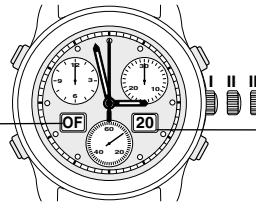
##### 2. Position de la couronne II

Time T1  
Affichage de l'heure digitale  
correspondant aux changements  
des fuseaux horaires

##### 3. Position de la couronne III

Time T1  
Clignotement de l'heure digitale  
Clignotement du mois M

Couronne de  
mise à l'heure  
(Position I, II, III)



#### Indicateur de droite

##### 1. Position couronne I

Affichage de la date d  
Affichage Am/Pm/24H de l'alarme  
Affichage des minutes de l'alarme  
Affichage des 1/100 secondes en  
mode chrono

##### 2. Position de la Couronne II

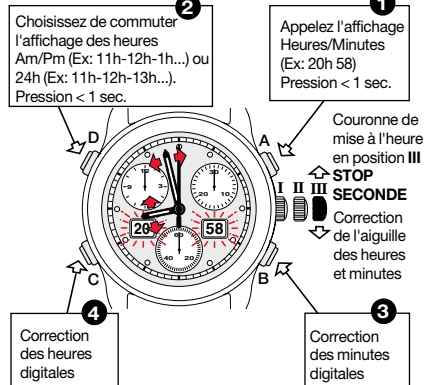
Affichage AM/PM/24H de l'heure  
Affichage des minutes de l'heure  
digitale

##### 3. Position de la couronne III

Affichage du mode AM/PM/24H  
Clignotement des minutes de  
l'heure digitale  
Clignotement du jour d

## MISE À L'HEURE

### Couronne en position III



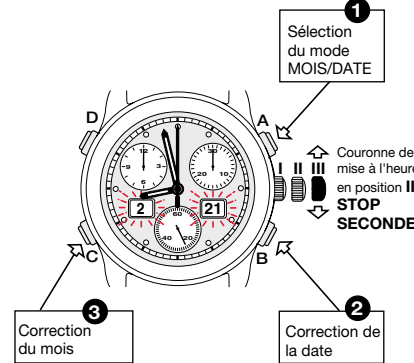
#### REMARQUE:

- Assurez-vous que l'heure des aiguilles corresponde toujours à l'heure digitale.
- Stoppez la seconde (en tirant sur la couronne en position III) au moment où l'aiguille des sec. se trouve sur 60" afin d'assurer une parfaite synchronisation entre l'heure analogique et l'heure digitale.

**POUSSOIRS:** Correction rapide par pression > 1 sec.

## CORRECTION DU MOIS, ET DATE

### Couronne en position III

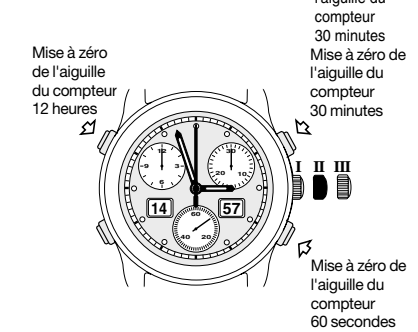


Lors d'une année bissextile, après le 28 Février, vous vous trouvez au 1er Mars. Vous devez donc afficher le **29 Février** manuellement comme suit:

- Amenez la couronne en position intermédiaire (II) (correction des fuseaux horaires).
- Faites faire deux tours de cadran à l'aiguille des heures dans le sens anti-horaire.
- Remplacez la couronne en position I.

## MISE À ZÉRO DES COMPTEURS

### Couronne en position II



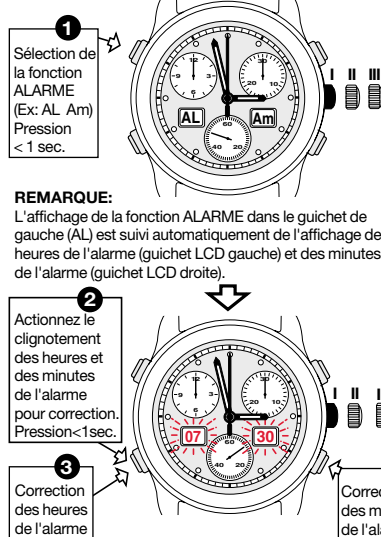
#### REMARQUE:

Une pression courte sur le bouton poussoir: avance de l'aiguille pas à pas.

Une pression longue (> 1 sec.) sur le bouton poussoir: avance rapide de l'aiguille.

## ALARME

### Réglage de l'alarme, Couronne en position I



#### REMARQUE:

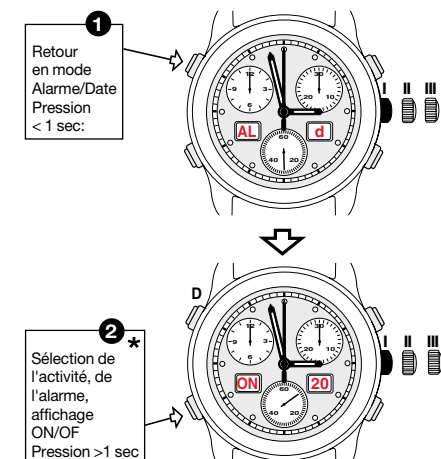
L'affichage de la fonction ALARME dans le guichet de gauche (AL) est suivi automatiquement de l'affichage des heures de l'alarme (guichet LCD gauche) et des minutes de l'alarme (guichet LCD droite).

## ALARME

### Réglage de l'alarme (suite)

#### REMARQUE:

Une fois l'heure et les minutes de l'alarme programmées, activer ou désactiver l'alarme comme suit:



★ Si l'alarme est activée (On), un "bip" de contrôle vient confirmer cette commande. Vous pouvez également vérifier le bon fonctionnement de la sonnerie par pression > 1 sec sur le poussoir D (mode démo alarme).

#### REMARQUE:

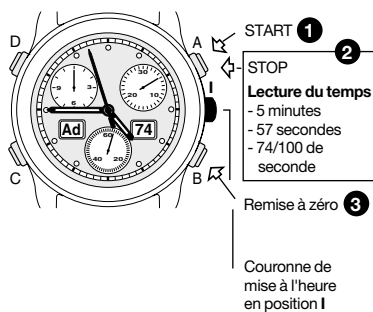
Lors de la programmation de l'alarme, assurez-vous que l'heure analogique (aiguilles) corresponde à l'heure digitale (guichets droite/gauche). Si tel n'est pas le cas, voir le paragraphe "Mise à l'heure".



## Mode d'emploi ETA 251.265

### MODE CHRONOMETRAGE

#### Fonction chronométrage simple



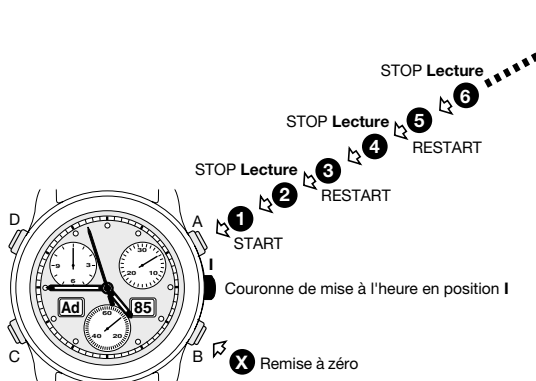
#### ATTENTION

Avant chaque chronométrage, les aiguilles du chronographe doivent être à leur origine. Au besoin, voir paragraphe INITIALISATION, mise à zéro des compteurs.

1 à 3 ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

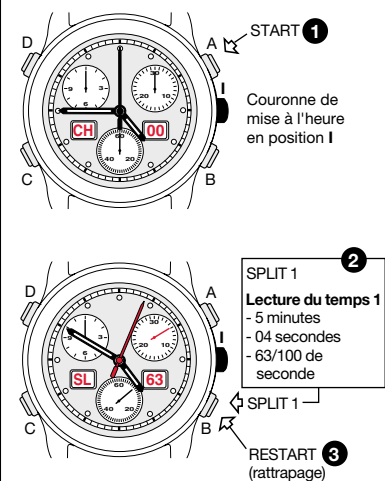
#### Fonction ADD



1 à X ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

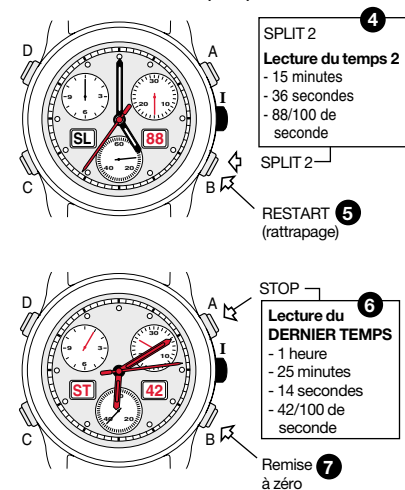
#### Fonction SPLIT-TIME ou TEMPS INTERMEDIAIRES



1 à 3 ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

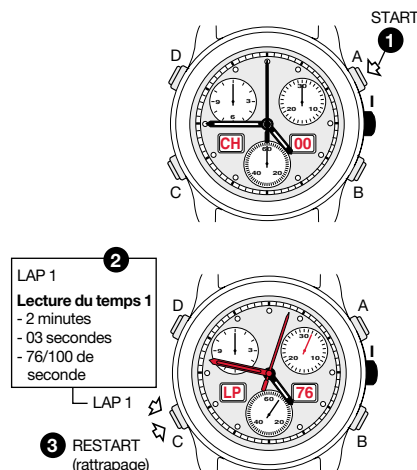
#### Fonction SPLIT-TIME ou TEMPS INTERMEDIAIRES (suite)



4 à 7 ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

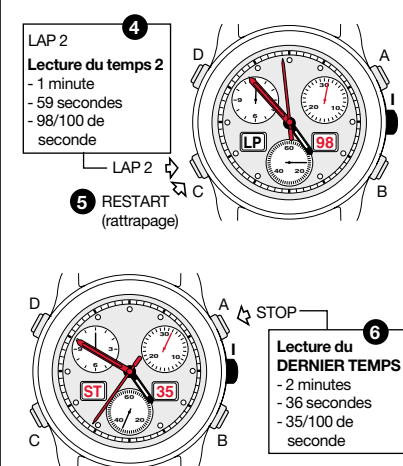
#### Fonction LAP-TIME ou TEMPS PAR TOUR



1 à 3 ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

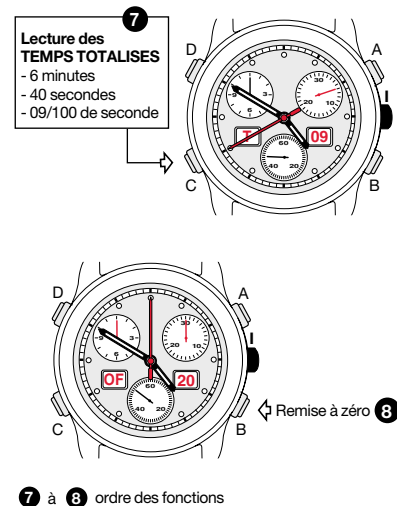
#### Fonction LAP-TIME ou TEMPS PAR TOUR (suite)



4 à 6 ordre des fonctions

### MODE CHRONOMETRAGE

#### Fonction LAP-TIME ou TEMPS PAR TOUR (suite et fin)

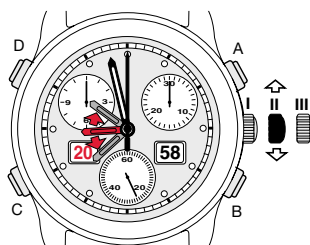


7 à 8 ordre des fonctions

### MODE CORRECTION

#### Correction des Fuseaux Horaires

Couronne en position II



#### ATTENTION

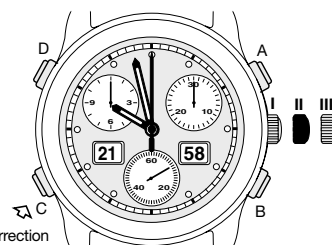
Lors de la correction des fuseaux horaires, l'heure numérique (indicateur de gauche) se modifie automatiquement en fonction du déplacement des aiguilles. Vous avez également la possibilité d'ajuster manuellement l'heure digitale comme suit.

### MODE CORRECTION

#### Correction des Fuseaux horaires

(heure numérique)

Couronne en position II



#### REMARQUE:

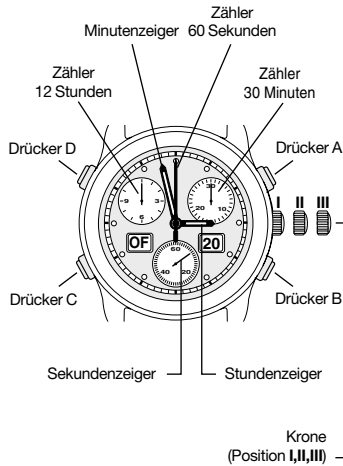
Une pression courte sur le bouton poussoir: avance lente de l'heure numérique.

Une pression longue (>1 sec) sur le bouton poussoir: avance rapide de l'heure numérique.



## ANZEIGE

### Uhrzeiger



## ANZEIGE

### Digitale Anzeigen der Uhr

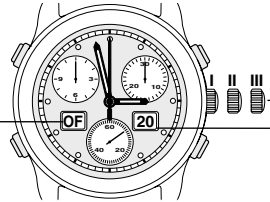
#### Anzeige links

- Krone in Position I**  
Anzeige des Alarms On/Of  
Anzeige der Alarm-Funktion AL  
Anzeige der Stunden des Alarms  
Anzeige des Chrono-Modus CH  
Anzeige der Chrono-Funktionen  
- Funktion ADD: Anzeige Ad  
- Funktion SPLIT: Anzeige SL  
- Funktion LAP: Anzeige LP

- Krone in Position II**  
Time TI  
Anzeige der Stunden der digitalen Uhrzeit gemäss dem Wechsel der Zeitzone

- Krone in Position III**  
Time TI  
Blinken der Stunden der digitalen Uhrzeit  
Blinken des Monats M

Krone  
(Position I, II, III)



#### Anzeige rechts

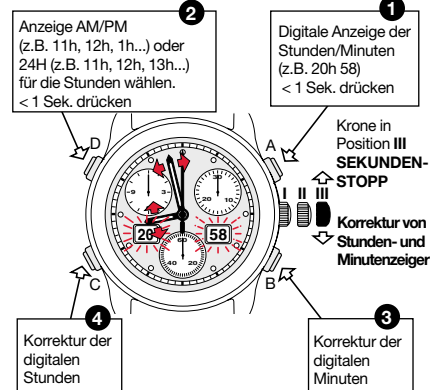
- Krone in Position I**  
Anzeige des Datums d  
Anzeige AM/PM/24H des Alarms  
Anzeige der Minuten des Alarms  
Anzeige der 1/100-Sekunden im Chrono-Modus

- Krone in Position II**  
Anzeige AM/PM/24H der Uhrzeit  
Anzeige der Minuten der digitalen Uhrzeit

- Krone in Position III**  
Anzeige des Modus AM/PM/24H  
Blinken der Minuten der digitalen Uhrzeit  
Blinken des Tages d

## EINSTELLEN DER UHRZEIT

### Krone in Position III



#### BEMERKUNG:

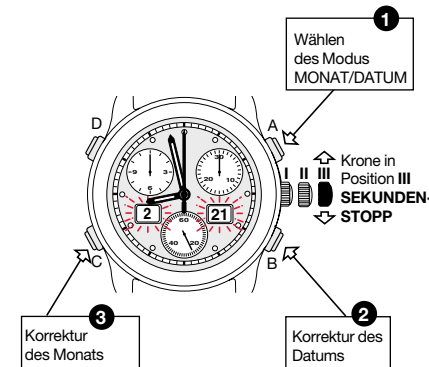
- Vergewissern Sie sich, dass die Zeiger stets dieselbe Uhrzeit angeben wie die digitale Anzeige.
- Stoppen Sie die Sekunde (Krone in Position III ziehen), wenn der Sekundenzeiger auf 60° steht, damit Analog- und Digitalzeit völlig gleichgeschaltet sind.

#### DRÜCKER:

- Schnellkorrektur durch Drücken > 1 Sek.

## KORREKTUR VON MONAT/DATUM

### Krone in Position III

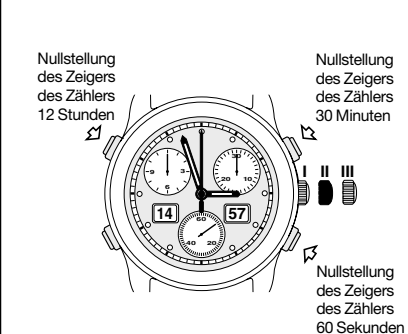


In einem Schaltjahr folgt auf den 28. Februar der 1. März. **Der 29. Februar** kann von Hand angezeigt werden:

- die Krone in Zwischenposition (II) bringen (Korrektur der Zeitzone).
- mit dem Stundenzeiger zwei volle Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn ausführen.
- die Krone wieder in Position I bringen.

## NULLSTELLUNG DER ZÄHLER

### Krone in Position II



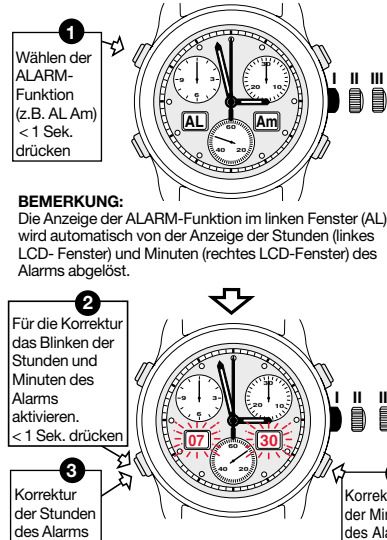
#### BEMERKUNG:

Kurzes Betätigen des Drückers: schrittweises Vorbewegen des Zählers.

Langes Betätigen (>1 Sek.) des Drückers: beschleunigtes Vorbewegen des Zählers.

## ALARM

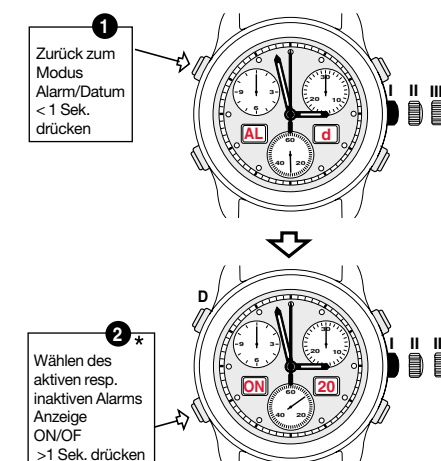
### Einstellen des Alarms, Krone in Position I



## ALARM

### Einstellen des Alarms (Forts.)

**BEMERKUNG:** Wenn die Stunden und Minuten des Alarms programmiert sind, den Alarm wie folgt aktivieren resp. deaktivieren:



\* Wenn der Alarm aktiviert ist (On), bestätigt ein "Beep" diese Funktion. Sie können das Alarmsignal auch überprüfen, indem Sie >1 Sek. den Drücker D betätigen (Demo-Modus Alarm).

#### BEMERKUNG:

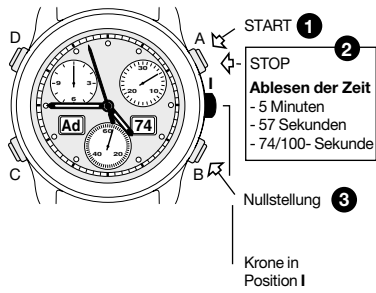
Wenn Sie den Alarm programmieren, vergewissern Sie sich, dass die Zeiger dieselbe Uhrzeit angeben wie die digitale Anzeige (linkes/rechtes Fenster). Falls dies nicht der Fall ist, siehe "Einstellen der Uhrzeit".



## ZEITMESSUNGS-MODUS

**H**

### Einfache Zeitmess-Funktion



#### ACHTUNG

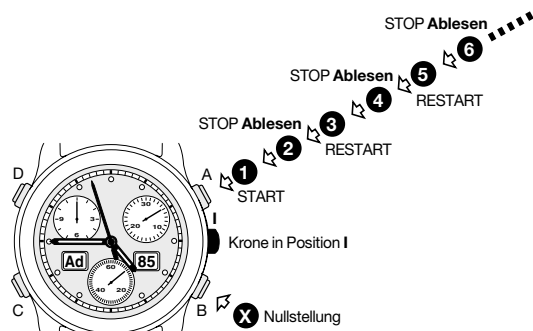
Vor jeder Zeitmessung müssen die Chronograph-Zeiger auf Null stehen.  
Siehe Abschnitt "Nullstellung der Zähler".

1 bis 3 Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**I**

### Funktion ADD

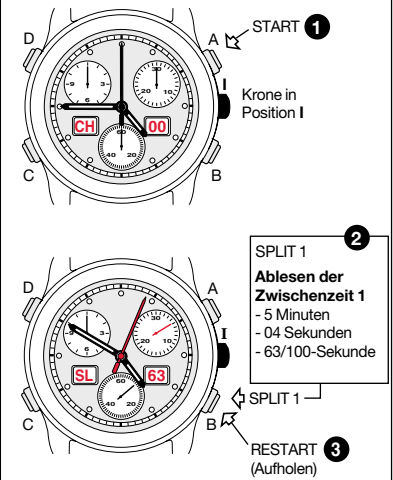


1 bis X Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**J**

### Funktion SPLIT-TIME oder ZWISCHENZEITEN

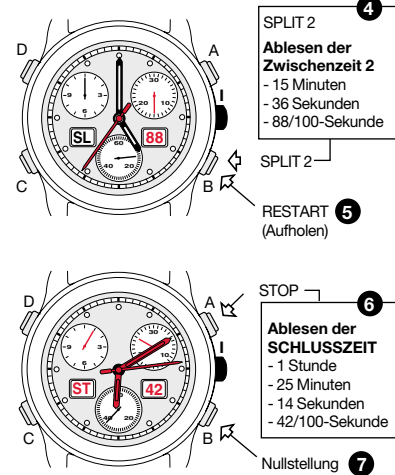


1 bis 3 Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**K**

### Funktion SPLIT-TIME oder ZWISCHENZEITEN (Forts.)

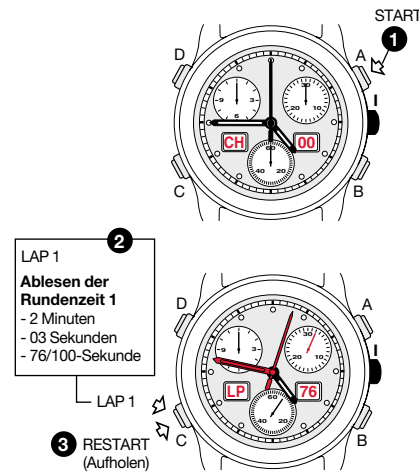


4 bis 7 Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**L**

### Funktion LAP-TIME oder RUNDENZEIT

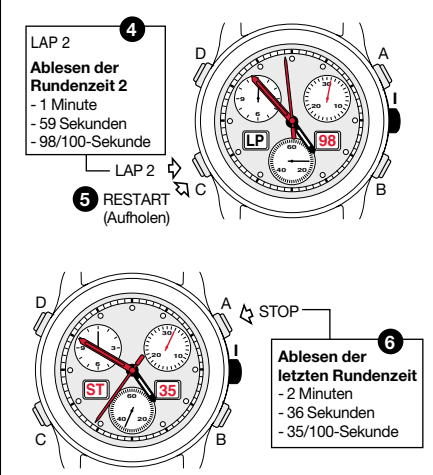


1 bis 3 Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**M**

### Funktion LAP-TIME oder RUNDENZEIT (Forts.)

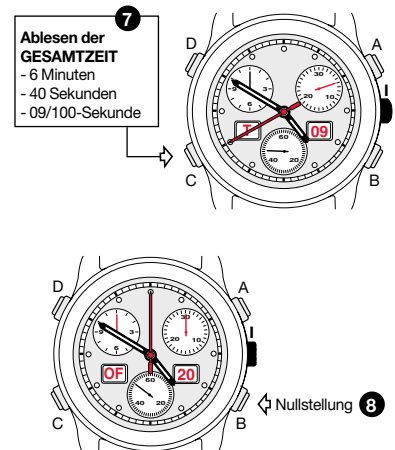


4 bis 6 Reihenfolge der Funktionen

## ZEITMESSUNGS-MODUS

**N**

### Funktion LAP-TIME oder RUNDENZEIT (Forts. und Schluss)

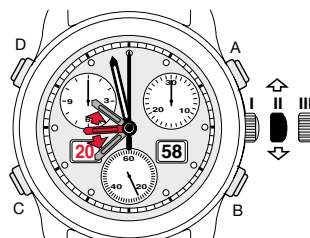


7 bis 8 Reihenfolge der Funktionen

## KORREKTUR-MODUS

**O**

### Korrektur der Zeitzone Krone in Position II



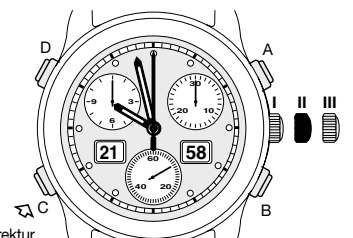
#### ACHTUNG

Bei der Korrektur der Zeitzone ändert sich die digitale Uhrzeit (Anzeige links) automatisch mit dem Verstellen der Zeiger.  
Sie können die digitale Uhrzeit auch von Hand ändern.

## KORREKTUR-MODUS

**P**

### Korrektur der Zeitzone (digitale Uhrzeit) Krone in Position II



#### BEMERKUNG:

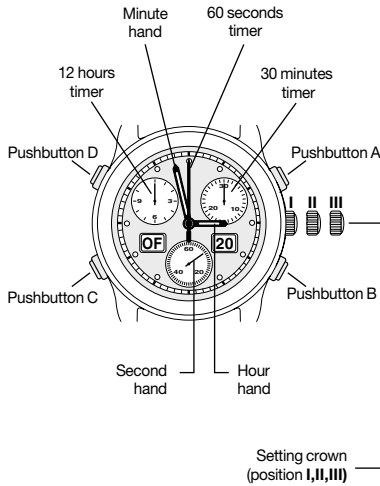
Kurzes Betätigen des Drückers:  
langsam Vorstellen der digitalen Uhrzeit.

Langes Betätigen (>1 Sek.) des Drückers:  
beschleunigtes Vorstellen der digitalen Uhrzeit.



## DISPLAY

### Watch hands



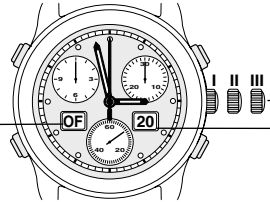
## DISPLAY

### Digital watch indicators

#### Left indicator

- 1. Crown position I**  
Display of alarm On/Of  
Display of alarm function AL  
Display of alarm hours  
Display of chrono mode CH  
Display of chrono functions:  
- ADD function: display Ad  
- SPLIT function: display SL  
- LAP function: display LP
- 2. Crown position II**  
Time TI  
Display of hours of digital time according to the change of the time zone
- 3. Crown position III**  
Time TI  
Flashing of hours of digital time  
Flashing of month M

Setting crown  
(position I, II, III)



#### Right indicator

- 1. Crown position I**  
Display of date d  
Display AM/PM/24H of alarm  
Display of alarm minutes  
Display of 1/100 seconds in chrono mode
- 2. Crown position II**  
Display AM/PM/24H of time  
Display of minutes of digital time
- 3. Crown position III**  
Display of AM/PM/24H mode  
Flashing of minutes of digital time  
Flashing of day d

## SETTING THE TIME

### Setting crown in position III

**2**  
Choose display of hours  
AM/PM (f.ex. 11h-12h-1h...) or 24H (f.ex. 11h-12h-13h...).  
Press < 1 sec.

**1**  
Digital display of hours/minutes  
(f.ex. 20h 58)  
Press < 1 sec.

Setting crown in position III  
**STOP-SECOND**  
Correction of hour and minute hand

**4**  
Correction of digital hours

**3**  
Correction of digital minutes

**NOTE:**  
- Make sure that the analog time always corresponds to the digital time.  
- In order to perfectly synchronize analog and digital time, stop the second (by pulling the setting crown in position III) just when the second hand reaches 60".

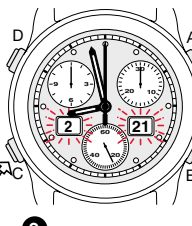
**PUSHBUTTONS:**  
- Quick correction by pressing > 1 sec.

## CORRECTION OF MONTH / DATE

### Setting crown in position III

**1**

Selection of MONTH/DATE mode



**3**  
Correction of month

**2**  
Correction of date

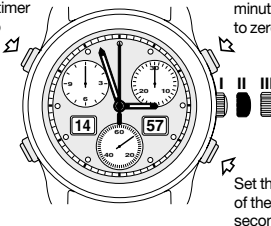
In case of a leap year, February 28 will be followed by March 1.  
Set **February 29** by hand:  
- Put the setting crown in intermediate position (II) (time zone correction).  
- Turn the hour hand twice anti-clockwise (2 full turns).  
- Put back the setting crown in position I.

## SETTING THE TIMERS TO ZERO

### Setting crown in position II

Set the hand of the 12 hours timer to zero

Set the hand of the 30 minutes timer to zero



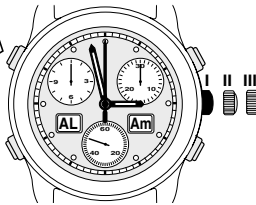
Set the hand of the 60 seconds timer to zero

**NOTE:**  
Quick pressure on pushbutton: put forward the hand step by step.  
Long pressure (>1 sec.) on pushbutton: quickly put forward the hand.

## ALARM

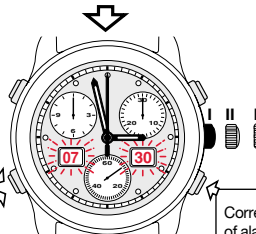
### Set the alarm, setting crown in position I

**1**  
Selection of ALARM function (f.ex. AL Am)  
Press < 1 sec.



**NOTE:**  
The display of the ALARM function in the left aperture (AL) is automatically followed by the display of the alarm hours (left LCD aperture) and of the alarm minutes (right LCD aperture).

**2**  
Activate the flashing of hours and minutes of the alarm for correction.  
Press <1 sec.



**3**  
Correction of alarm hours

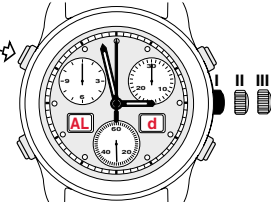
**4**  
Correction of alarm minutes

## ALARM

### Set the alarm (cont.)

**NOTE:**  
Once the hours and minutes of the alarm are set, activate or deactivate the alarm as follows:

**1**  
Return to alarm/date mode  
Press < 1 sec.



**2** \*  
Selection of activated or deactivated alarm, display ON/OFF  
Press >1 sec.



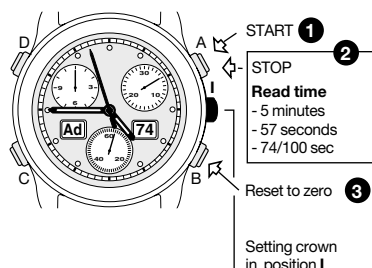
\* If the alarm is active (On), a beep will confirm this function.  
You can also check the alarm-bell by pressing pushbutton D for longer than 1 sec. (demo alarm mode).

**NOTE:**  
When setting the alarm, make sure that the analog time (hands) corresponds to the digital time (right / left apertures).  
If it does not, please see paragraph "Setting the time".



## TIMING MODE

### Simple timing function



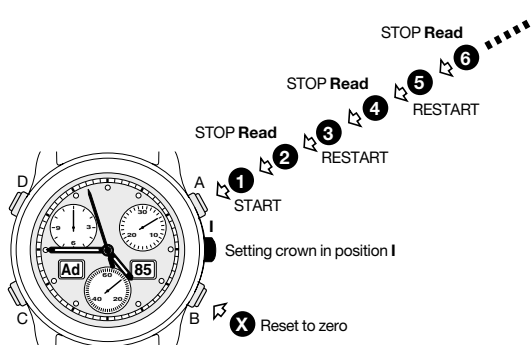
#### WARNING

Before taking the time, put back the chronograph hands to their original position.  
If necessary, see paragraph "Setting the timers to zero".

1 to 3 order of functions

## TIMING MODE

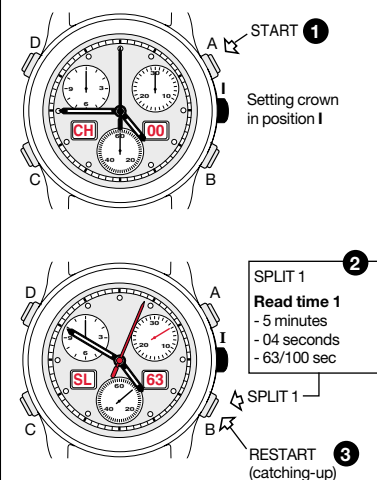
### ADD function



1 to X order of functions

## TIMING MODE

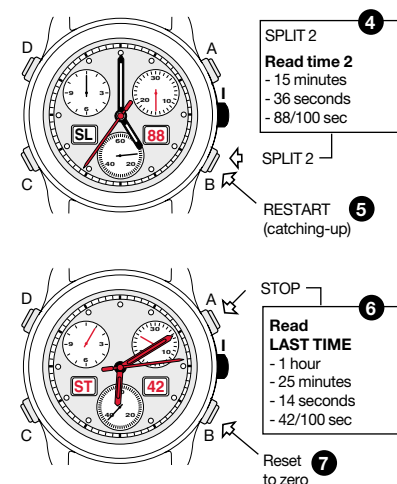
### SPLIT-TIME or INTERMEDIATE TIMES function



1 to 3 order of functions

## TIMING MODE

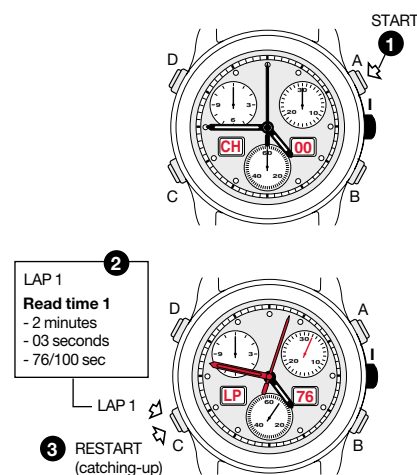
### SPLIT-TIME or INTERMEDIATE TIMES function (cont.)



4 to 7 order of functions

## TIMING MODE

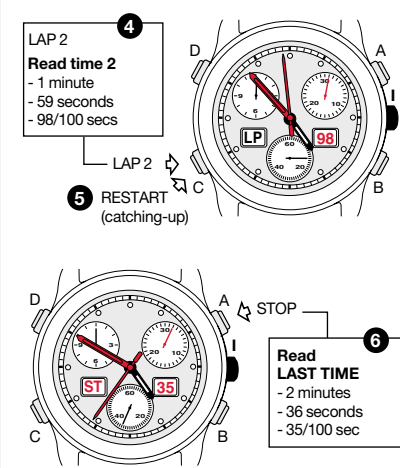
### LAP-TIME function



1 to 3 order of functions

## TIMING MODE

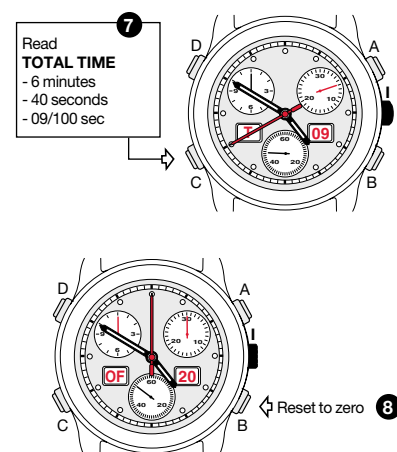
### LAP-TIME function (cont.)



4 to 6 order of functions

## TIMING MODE

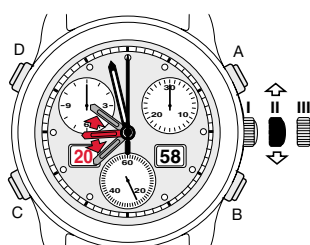
### LAP-TIME function (cont. and end)



7 to 8 order of functions

## CORRECTION MODE

### Time zone correction Setting crown in position II



#### WARNING

When correcting the time zone, the hours of digital time (left indicator) will be modified as the hands are moved.

You can also adjust the digital time by hand.

## CORRECTION MODE

### Time zone correction (digital time) Setting crown in position II



#### NOTE:

Quick pressure on pushbutton: slowly put forward the hours of digital time.

Long pressure (>1 sec.) on pushbutton: quickly put forward the hours of digital time.





ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Marketing-Ventes  
CH-2540 Grenchen  
Tél. 032 655 71 11  
Téléfax 032 655 71 74  
e-mail [etacs@eta.ch](mailto:etacs@eta.ch)

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP**